Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943 | Ausgegeben zu Krakau, den 11. März 1943 | Nr. 17

Wydano w Krakau, dnia 11 marca 1943 r.

Inhalt / Treść

Verordnung

zur Ergänzung der Verordnung vom 1. August 1942 über die Zollbehandlung des Eisenbahngüterverkehrs mit dem deutschen Zollgebiet.

Vom 3. März 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

In § 1 der Verordnung über die Zollbehandlung des Eisenbahngüterverkehrs mit dem deutschen Zollgebiet vom 1. August 1942 (VBlGG. S. 437) wird nach Abs. 1 folgender Abs. 2 eingefügt:

„(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, die auf Grund des Abs. 1 erlassenen Anordnungen auf den Eisenbahngüterverkehr mit anderen Zollgebieten als dem deutschen Zollgebiet auszudehnen.“

§ 2

Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. Dezember 1942 in Kraft.

Krakau, den 3. März 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie

celem uzupełnienia rozporządzenia z dnia 1 sierpnia 1942 r. o postępowaniu celnym w sprawie kolejowego ruchu towarowego z niemieckim obszarem celnym.

Z dnia 3 marca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W § 1 rozporządzenia o postępowaniu celnym w sprawie kolejowego ruchu towarowego z niemieckim obszarem celnym z dnia 1 sierpnia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 437) włącza się po ust. 1 następujący ust. 2:

„(2) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do rozciągnięcia zarządzeń, wydanych na podstawie ust. 1, na kolejowy ruch towarowy z innymi obszarami celnymi niż niemiecki obszar celny.“

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 1942 r.

Krakau, dnia 3 marca 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung
über Einkommensteuervorauszahlungen für 1942 und 1943.

Vom 3. März 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zusätzliche Einkommensteuervorauszahlung für 1942.

(1) Natürliche Personen, deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 3600 Zloty überstiegen hat, ruhende (nicht angetretene) Erbschaften und juristische Personen, deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 70 000 Zloty nicht überstiegen hat, haben am 10. April 1943 eine zusätzliche Vorauszahlung auf die Einkommensteuer für den Veranlagungszeitraum 1942 zu entrichten.

(2) Die zusätzliche Einkommensteuervorauszahlung für den Veranlagungszeitraum 1942 beträgt:

1. bei natürlichen Personen,
   a) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 3600 Zloty, aber nicht 150 000 Zloty überstiegen hat . . . . das Vierfache,
   b) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 150 000 Zloty, aber nicht 800 000 Zloty überstiegen hat . . . . das Doppelte,
   c) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 800 000 Zloty überstiegen hat . . . . das Einfache

   der am 10. März 1943 fälligen Einkommensteuervorauszahlung;
2. bei ruhenden (nicht angetretenen) Erbschaften und bei juristischen Personen,
   a) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 15 000 Zloty nicht überstiegen hat . . . . . . das Zehnfache,
   b) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 15 000 Zloty, aber nicht 30 000 Zloty überstiegen hat . . . . das Vierfache,
   c) deren Einkommen im Veranlagungszeitraum 1941 30 000 Zloty, aber nicht 70 000 Zloty überstiegen hat . . . . das Doppelte

   der am 10. März 1943 fälligen Einkommensteuervorauszahlung.

§ 2

Einkommensteuervorauszahlungen für 1943.

Bis zur Bekanntgabe des Einkommensteuerbescheids für den Veranlagungszeitraum 1942 erhöhen sich die nach dem 10. April 1943 fällig werdenden Einkommensteuervorauszahlungen um

Rozporządzenie
o przedpłatach przy podatku dochodowym za 1942 r. i 1943 r.

Z dnia 3 marca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Dodatkowe przedpłaty przy podatku dochodowym za 1942 r.

(1) Osoby fizyczne, których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. przekroczyły 3600 złotych, wakujące (nieobjęte) spadki i osoby prawne, których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. nie przekroczyły 70 000 złotych, winny w dniu 10 kwietnia 1943 r. uiścić dodatkową przedpłatę na podatek dochodowy za czasokres wymiaru 1942 r.

(2) Dodatkowa przedpłata przy podatku dochodowym w czasokresie wymiaru 1942 r. wynosi:

1. dla osób fizycznych,
   a) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. wynosiły 3600 złotych, lecz nie przekroczyły 150 000 złotych . . . . poczwórną,
   b) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. wynosiły 150 000 złotych, lecz nie przekroczyły 800 000 złotych . . . . podwójną,
   c) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. przekroczyły 800 000 złotych . . . . pojedynczą

   przedpłatę przy podatku dochodowym płatną w dniu 10 marca 1943 r.;
2. dla wakujących (nieobjętych) spadków i dla osób prawnych,
   a) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. nie przekroczyły 15 000 złotych . . . . dziesięciokrotną,
   b) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. wynosiły 15 000 złotych, lecz nie przekroczyły 30 000 złotych . . . . poczwórną,
   c) których dochody w czasokresie wymiaru 1941 r. wynosiły 30 000 złotych, lecz nie przekroczyły 70 000 złotych . . . . podwójną

   przedpłatę przy podatku dochodowym płatną w dniu 10 marca 1943 r.

§ 2

Przedpłaty przy podatku dochodowym za 1943 r.

Aż do podania do wiadomości orzeczenia o podatku dochodowym za czasokres wymiaru 1942 r., przedpłaty przy podatku dochodowym, płatne po dniu 10 kwietnia 1943 r., zwiększają się o jedną

ein Drittel der nach § 1 zu entrichtenden zusätzlichen Einkommensteuervorauszahlung für den Veranlagungszeitraum 1942.

§ 3

Befreiungen.

Diese Verordnung findet keine Anwendung auf

1. deutsche Staatsangehörige;
2. deutsche Volkszugehörige;
3. Personen, die einen Deutschstämmigkeitsausweis gemäß der Verordnung über die Einführung eines Ausweises für Deutschstämmige im Generalgouvernement vom 29. Oktober 1941 (VBlGG. S. 622) besitzen;
4. ruhende (nicht angetretene) Erbschaften, bei denen der Erblasser eine deutsche natürliche Person (Ziffern 1 bis 3) ist;
5. juristische Personen des öffentlichen Rechts;
6. juristische Personen des privaten Rechts, wenn
   a) bei Kapitalgesellschaften am Gesellschaftsvermögen juristische Personen des öffentlichen Rechts mit Verwaltung oder Sitz im Deutschen Reich oder im Generalgouvernement oder deutsche natürliche Personen (Ziffern 1 bis 3) mit mehr als 50 v. H. beteiligt sind,
   b) bei anderen juristischen Personen der Vorstand oder die sonstigen zur Vertretung berechtigten Organe überwiegend aus deutschen natürlichen Personen (Ziffern 1 bis 3) zusammengesetzt sind;
7. Betriebe und Vermögensmassen, die im Auftrag und für Rechnung des Generalgouvernements bewirtschaftet werden.

§ 4

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 3. März 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

trzecią część dodatkowych przedpłat przy podatku dochodowym za czasokres wymiaru 1942 r., które według § 1 podlegają uiszczeniu.

§ 3

Zwolnienia.

Rozporządzenie niniejsze nie stosuje się do

1. obywateli Rzeszy;
2. osób narodowości niemieckiej;
3. osób, które posiadają legitymację stwierdzającą pochodzenie niemieckie stosownie do rozporządzenia o wprowadzeniu legitymacji dla osób pochodzenia niemieckiego w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 29 października 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 622);
4. wakujących (nieobjętych) spadków, których spadkodawcą jest niemiecka osoba fizyczna (punkty 1 do 3);
5. osób prawnych prawa publicznego;
6. osób prawnych prawa prywatnego, jeżeli
   a) w spółkach kapitałowych osoby prawne prawa publicznego, których zarząd lub siedziba znajduje się w Rzeszy Niemieckiej lub w Generalnym Gubernatorstwie, albo niemieckie osoby fizyczne (punkty 1 do 3) uczestniczą w majątku spółki więcej niż w 50 %,
   b) przy innych osobach prawnych zarząd lub inne do zastępstwa uprawnione organy składają się przeważnie z niemieckich osób fizycznych (punkty 1 do 3);
7. zakładów i mas majątkowych, które są prowadzone na polecenie i rachunek Generalnego Gubernatorstwa.

§ 4

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia.

Krakau, dnia 3 marca 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

zur Änderung der Verordnung über die Veröffentlichung von Bekanntmachungen im Generalgouvernement.

Vom 3. März 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Artikel I.

Die Verordnung über die Veröffentlichung von Bekanntmachungen im Generalgouvernement vom 18. Oktober 1940 (VBlGG. I S. 321) wird wie folgt geändert:

1. Nach § 1 Abs. 2 wird folgender Abs. 3 eingefügt:
   „(3) In der deutschen und nichtdeutschen Gerichtsbarkeit werden Bekanntmachungen

Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia o ogłaszaniu obwieszczeń w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 3 marca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Artykuł I.

Rozporządzenie o ogłaszaniu obwieszczeń w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 października 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 321) zmienia się jak następuje:

1. Po § 1 ust. 2 włącza się następujący ust. 3:
   „(3) W niemieckim i nieniemieckim sądownictwie ogłasza się obwieszczenia sądów i pro-

der Gerichte und Staatsanwaltschaften (Prokuraturen) in deutscher und in der Sprache veröffentlicht, die in der nichtdeutschen Gerichtsbarkeit Gerichtssprache ist."

2. Nach § 3 wird folgender § 3a eingefügt:

„§ 3a

Die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Gesetzgebung) wird ermächtigt:

1. Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen,
2. Ausnahmen von dieser Verordnung zuzulassen,
3. in Zweifelsfällen zu entscheiden."

Artikel II.

Diese Verordnung tritt am 1. April 1943 in Kraft.

Krakau, den 3. März 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

kurator w języku niemieckim i w języku, który w nieniemieckim sądownictwie jest językiem sądowym."

2. Po § 3 włącza się następujący § 3a:

„§ 3a

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Ustawodawstwa):

1. do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia,
2. do zezwalania na wyjątki od niniejszego rozporządzenia,
3. do rozstrzygania w wypadkach wątpliwych."

Artykuł II.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1943 r.

Kraków, dnia 3 marca 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über die Einführung der Verordnung über die Veröffentlichung von Bekanntmachungen im Generalgouvernement im Distrikt Galizien.

Vom 3. März 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Verordnung über die Veröffentlichung von Bekanntmachungen im Generalgouvernement vom 18. Oktober 1940 (VBlGG. I S. 321) in der Fassung der Änderungs-Verordnung vom 3. März 1943 (VBlGG. S. 111) wird im Distrikt Galizien mit folgender Maßgabe eingeführt:

§ 1 Abs. 2 ist im Distrikt Galizien in folgender Fassung anzuwenden:

„(2) Die Bekanntmachungen sind in deutscher, ukrainischer und polnischer Sprache zu veröffentlichen."

§ 2

Diese Verordnung tritt am 1. April 1943 in Kraft.

Krakau, den 3. März 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie

o wprowadzeniu rozporządzenia o ogłaszaniu obwieszczeń w Generalnym Gubernatorstwie w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 3 marca 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Rozporządzenie o ogłaszaniu obwieszczeń w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 października 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 321) w brzmieniu rozporządzenia zmieniającego z dnia 3 marca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 111) wprowadza się w Okręgu Galizien (Galicja) z tym, że:

§ 1 ust. 2 należy stosować w Okręgu Galizien (Galicja) w następującym brzmieniu:

„(2) Obwieszczenia należy ogłaszać w języku niemieckim, ukraińskim i polskim."

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1943 r.

Kraków, dnia 3 marca 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H., Krakau, Poststraße 1.
Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1.